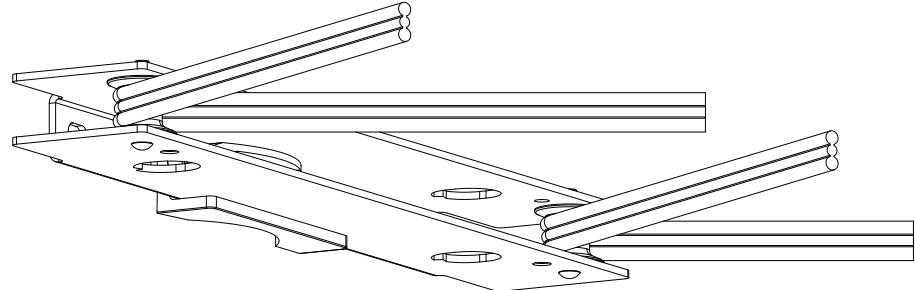
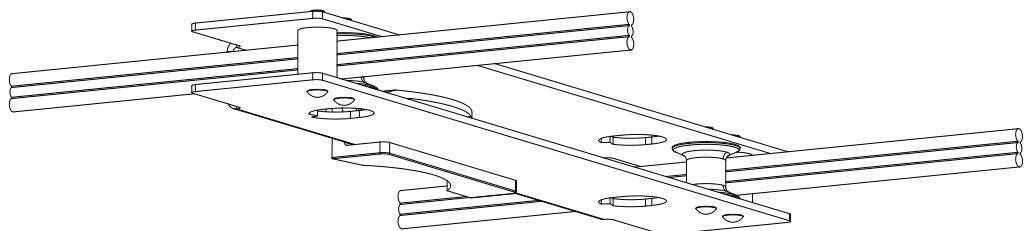


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE  
INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTALLATIONSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



# deviatori



# sostegni

# tensEsterni

design: LUTA BETTONICA, MARIO MELOCCHI

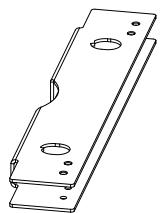
CE

CINI & NILS®

Caratteristiche di sicurezza	Safety features	Sicherheitsmerkmale	Caractéristiques de sécurité	Características de seguridad
I SOSTEGNI consentono di ridurre la freccia dei TensoCavi e sono indispensabili per campate o tratti superiori a 25 m.	The purpose of the SOSTEGNI is to reduce the deflection of the TensoCavi: they are essential for spans or stretches of more than 25 metres.	Die SOSTEGNI-Tragelemente verringern den Durchhang der TensoCavi-Kabel und sind für Spannabschnitte von mehr als 25 m unbedingt erforderlich.	SOSTEGNI permettent de réduire la flèche des TensoCavi et sont indispensables pour les travées ou les longueurs au delà de 25 m.	Los SOSTEGNI permiten reducir la flecha de los TensoCavi y son indispensables para arcadas o tramos superiores a 25 m.
I DEVIATORI consentono ai TensoCavi di transitare da una parete, o altro supporto, frontale o laterale agli attacchi e permettono quindi installazioni ad angolo e a zigzag.	The DEVIATORI are used to divert the TensoCavi at a wall or other support, opposite or at the side of the attachments, enabling corner or zigzag installations.	Die DEVIATORI-Umlenkvorrichtungen erlauben die Führung der TensoCavi-Kabel über Wände oder andere Befestigungspunkte vor oder neben den ATTACCHI-Befestigungselementen, um so abgewinkelte bzw. Zickzack-Installationen zu ermöglichen.	DEVIATORI permettent aux TensoCavi d'aller d'un mur ou d'un autre support frontal ou latéral, aux attaches et donc de réaliser des installations en angle ou en zigzag.	Los DEVIATORI permiten que los TensoCavi puedan pasar de una pared, o otro soporte, frontal o lateral, a las fijaciones permitiendo así realizar instalaciones en ángulo y en zig-zag.
Sono accessori per l'installazione di apparecchi illuminanti della linea tenestellini, costruiti secondo le norme europee di sicurezza EN60598-1 e i criteri della classe II <sup>a</sup> che non richiedono la messa a terra. La sicurezza è garantita solo se la struttura viene installata in modo appropriato in base alle relative istruzioni. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.	SOSTEGNI and DEVIATORI are accessories used for installing the light fittings in the tenestellini system, which is constructed to comply with the EN60598-1 European safety standards and the criteria of class II, which do not require any earth connections. Safety is only guaranteed if they are installed correctly, according to the attached instructions. Keep these instructions carefully for further reference.	SOSTEGNI und DEVIATORI sind Zubehörteile zur Installation des Leuchtensystems tenestellini, das der Europanorm EN60598-1 sowie den Anforderungen der Gerätelklasse II entspricht, für die keine Erdung erforderlich ist. Die Betriebssicherheit ist jedoch nur bei sachgerechter Installation gemäß beiliegender Anleitung gewährleistet. Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Einsichtnahme sorgfältig auf.	Ce sont des accessoires permettant d'installer les appareils éclairants du système tenestellini, réalisés selon les normes de sécurité européennes EN60598-1 et les critères de la classe II qui ne requièrent pas de mise à la terre. La sécurité n'est garantie que si l'installation est effectuée de façon correcte conformément aux instructions. Conserver soigneusement ces instructions afin de pouvoir les consulter à tout moment.	Son accesorios para la instalación de aparatos de iluminación del sistema tenestellini, fabricados según las normas europeas de seguridad EN60598-1 y los criterios de la clase II que no requieren puesta a tierra. La seguridad se garantiza sólo si la estructura se instala de manera apropiada siguiendo las instrucciones correspondientes. Conservar cuidadosamente estas instrucciones para futuras consultas.
Avvertenze	Warning	Warnhinweise	Avertissements	Advertencias
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'installazione deve essere effettuata da installatori qualificati nel pieno rispetto della normativa CEI 64-8</li> <li>■ Evitare di attorcigliare i cavi quando si portano da un attacco all'altro oppure attraverso deviatori e/o sostegni.</li> <li>■ Eventuali re-installazioni devono essere effettuate con cavi nuovi.</li> <li>■ Installazione a muro:  I tasselli in dotazione sono di tipo universale e pertanto adatti e sufficienti per la maggior parte dei muri perché in buone condizioni; per applicazioni su muri particolari dovranno essere usati tasselli adeguati  Prima di installare i cavi verificare che l'ancoraggio dei tasselli ai muri sia ottimale.</li> <li>■ CINI&amp;NILS declina ogni responsabilità per eventuali danni che potessero verificarsi a seguito del cedimento dei muri nonché per impeggi differenti da quelli sopra indicati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The fitting should be installed by qualified installers to comply with the HD 384 standards.</li> <li>■ Make sure the cables are not twisted when stretched from one attachment to the next or passed through deviators and/or supports.</li> <li>■ Always use new wires when reinstalling the fittings.</li> <li>■ Installation on wall:  The rawplugs supplied are of the universal type and are therefore suitable for most walls, as long as they are in good condition. Use special rawplugs to apply the fittings to special walls.  Before installing the wiring, make sure that the rawplugs are securely anchored in the wall.</li> <li>■ CINI&amp;NILS cannot accept responsibility for any damage that might ensue as a result of weakness in the masonry structures or for any applications other than those described above.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Leuchte ist von qualifizierten Fachleuten im Einklang mit der Bestimmung HD 384 zu installieren.</li> <li>■ Vermeiden Sie es, die Kabel zu verdrehen, wenn Sie sie von einer Wand zur anderen führen. bzw. durch Umlenkvorrichtungen und/oder Tragelemente.</li> <li>■ Im Falle späterer Neuinstallatio-nen sind neue Kabel zu verwenden.</li> <li>■ Wandanbringung:  Die mitgelieferten Universaldübel eignen sich für die meisten Wandarten, sofern sich diese in einwandfreiem baulichen Zustand befinden; für die Anbringung an besonderen Wänden sind entsprechende Spezialdübel zu verwenden.  Überprüfen Sie vor der Kabelanbringung den einwandfreien Halt der Dübel in den Wänden</li> <li>■ CINI&amp;NILS schließt jede Haftung für Schäden aus, die auf das Nachgeben der Anbringflächen oder auf eine Verwendung zurückzuführen sind, die von der oben beschriebenen abweicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'installation doit être effectuée par des installateurs agréés, conformément à la norme HD 384.</li> <li>■ Eviter d'entortiller les câbles quand on les installe d'une attache à l'autre ou en passant par les deviatori et/ou les supports.</li> <li>■ Toute éventuelle ré-installation doit être effectuée avec des câbles nouveaux.</li> <li>■ Installation à mur:  Les chevilles fournies sont de type universel et conviennent par conséquent à la plupart des murs en bon état; pour des applications sur des murs particulières, il faudra utiliser des chevilles adéquates.  Avant d'installer les câbles, vérifier que les chevilles soient bien fixées aux parois.</li> <li>■ CINI&amp;NILS décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dus à un affaissement des murs ou bien à toute utilisation différente de celles préconisées ci-dessus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La instalación debe ser efectuada por técnicos calificados en el pleno respeto de la normativa HD 384.</li> <li>■ No retorcer los cables cuando se llevan de una fijación a la otra o cuando pasan a través de deviatori y/o sostegni.</li> <li>■ Eventuales reinstalaciones deben efectuarse con cables nuevos.</li> <li>■ Instalación en pared:  Los tacos de expansión en dotación son de tipo universal y por lo tanto aptos para la mayor parte de las paredes, siempre que las mismas estén en buenas condiciones; para aplicaciones en paredes particulares se tendrán que usar tacos adecuados.  Antes de instalar los cables, verificar que los tacos estén perfectamente empotrados en las paredes.</li> <li>■ CINI&amp;NILS declina toda responsabilidad por eventuales daños que pudieran verificarse como consecuencia de la deformación de las paredes y por empleos diferentes a aquellos aquí indicados.</li> </ul>
Garanzia	Guarantee	Garantie	Garantie	Garantía
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tutti i prodotti Cini&amp;Nils sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti 2 anni da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ All Cini&amp;Nils luminaires are produced with first-quality materials, undergo strict test procedure and are covered by a 2-year guarantee against production defects according to laws in force.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sämtliche Cini&amp;Nils Produkte sind aus Materialien erster Güte hergestellt, werden strengen Abnahmekontrollen unterzogen und sind zwei Jahre gegen Fabrikationsfehler garantiert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tous les produits Cini&amp;Nils sont fabriqués avec des matériaux de première qualité, soumis à sévères procédures d'essai et sont garantis 2 ans, selon la normative en vigueur, contre défauts de fabrication.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Todos los productos Cini&amp;Nils están fabricados con materiales de primera calidad, sometidos a estrictos procedimientos de prueba y están cubiertos por una garantía de 2 años contra defectos de fabricación, según las normas vigentes.</li> </ul>
Tutela dell'ambiente	Protecting the environment	Umweltschutzhinweis	Protection de l'environnement	Tutela del ambiente
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Onde tutelare l'ambiente, non buttate l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta previsti per questi rifiuti  previsti dalla normativa vigente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ To protect our environment, please do not dispose of this luminaire together with ordinary refuse when its working life comes to an end. Provision has been made by law for special collection points for refuse of this kind: please take it to one of these. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Geben Sie diese Leuchte am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie sie bei einer amtlich zugelassenen Recycling-Stelle. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Afin de protéger l'environnement, ne jetez pas l'appareil dans les ordures normales à la fin de sa durée de vie utile; portez-le dans un des centres de collecte spécifiques prévus pour ces déchets par la réglementation en vigueur. </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Con el fin de tutelar el ambiente, no tire el aparato entre los desechos normales al final de su vida útil. Llévelo a un centro de recogida específico para este tipo de desechos previsto por las normativas vigentes. </li> </ul>
Copyright © 2011 Cini&Nils Milano, Italia.	Copyright © 2011 by Cini&Nils Milan, Italy.	Copyright © 2011 Cini&Nils Mailand, Italien.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milan, Italie.	Copyright © 2011 Cini&Nils Milán, Italia.
testi e le immagini sono protetti da diritto d'autore. Riproduzione non autorizzata.	These texts and images are covered by copyright. All unauthorised reproduction is prohibited.	Alle Texte und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Keine unerlaubte Wiedergabe.	Les textes et les images sont protégés par des droits d'auteur. Reproduction interdite.	Los textos y las imágenes están protegidos por el derecho de autor. Reproducción no autorizada.

## MURO - WALL - WAND - MUR - PARED

COD 1710



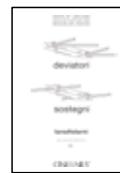
rotelle sagomate  
shaped rollers  
geformte Spulen  
galets profilés  
rodillos modelados



perni  
shafts  
Zapfen  
axes  
pernos



viti  
screws  
Schrauben  
vis  
tornillos



istruzioni  
instructions  
Montageanleitung  
instructions  
instrucciones

piastra  
plate  
Platte  
plaque  
placa



rotelle  
rollers  
einfache Spulen  
galets  
rodillos



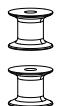
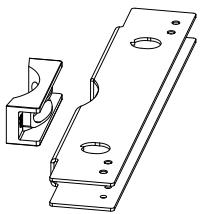
anelli  
rings  
Ringe  
anneaux  
anillos



tasselli  
rawlplugs  
Dübel  
chevilles  
tacos

## PALO/COLONNA/ALBERO - POST/COLUMN/TREE- PFAHL/SÄULE/BAUM - PIEU/COLONNE/ARBRE - POSTE/COLUMN/AÑBOL

COD 1711



rotelle sagomate  
shaped rollers  
geformte Spulen  
galets profilés  
rodillos modelados



perni  
shafts  
Zapfen  
axes  
pernos



tendicavi  
cable tightener  
Kabelspanner  
tendeurs de câbles  
tensacable



istruzioni  
instructions  
Montageanleitung  
instructions  
instrucciones

piastra  
plate  
Platte  
plaque  
placa



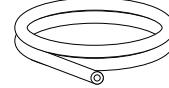
rotelle  
rollers  
einfache Spulen  
galets  
rodillos



anelli  
rings  
Ringe  
anneaux  
anillos

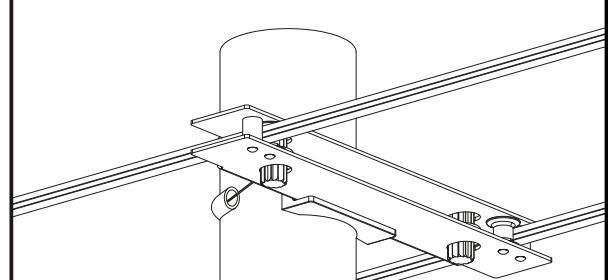
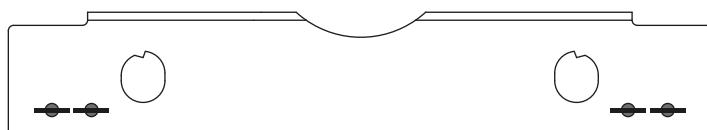
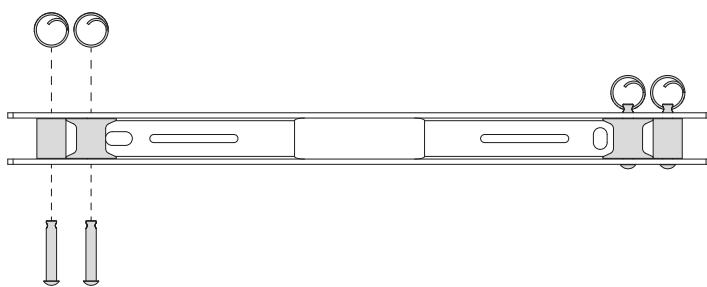


cavo inox  
inox cable  
inox Kabel  
câble inox  
cable inox

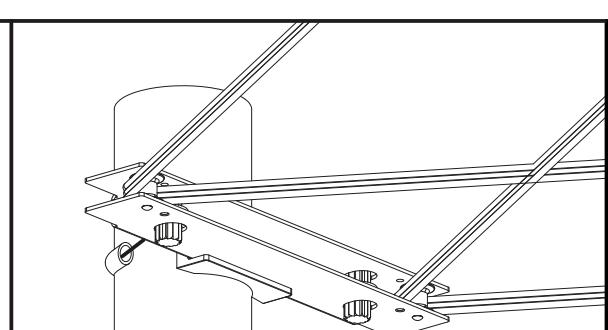
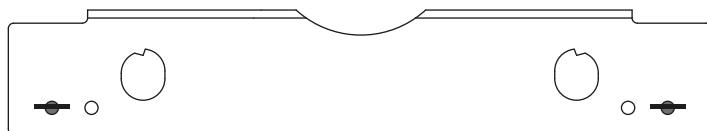
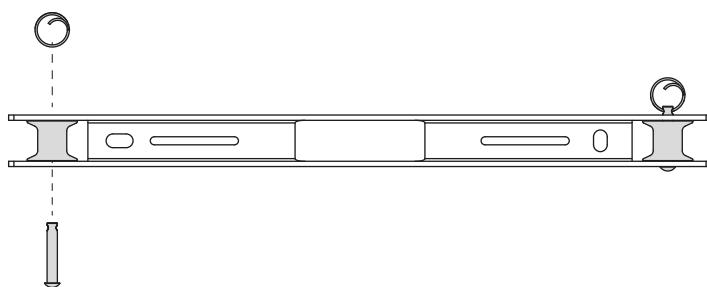


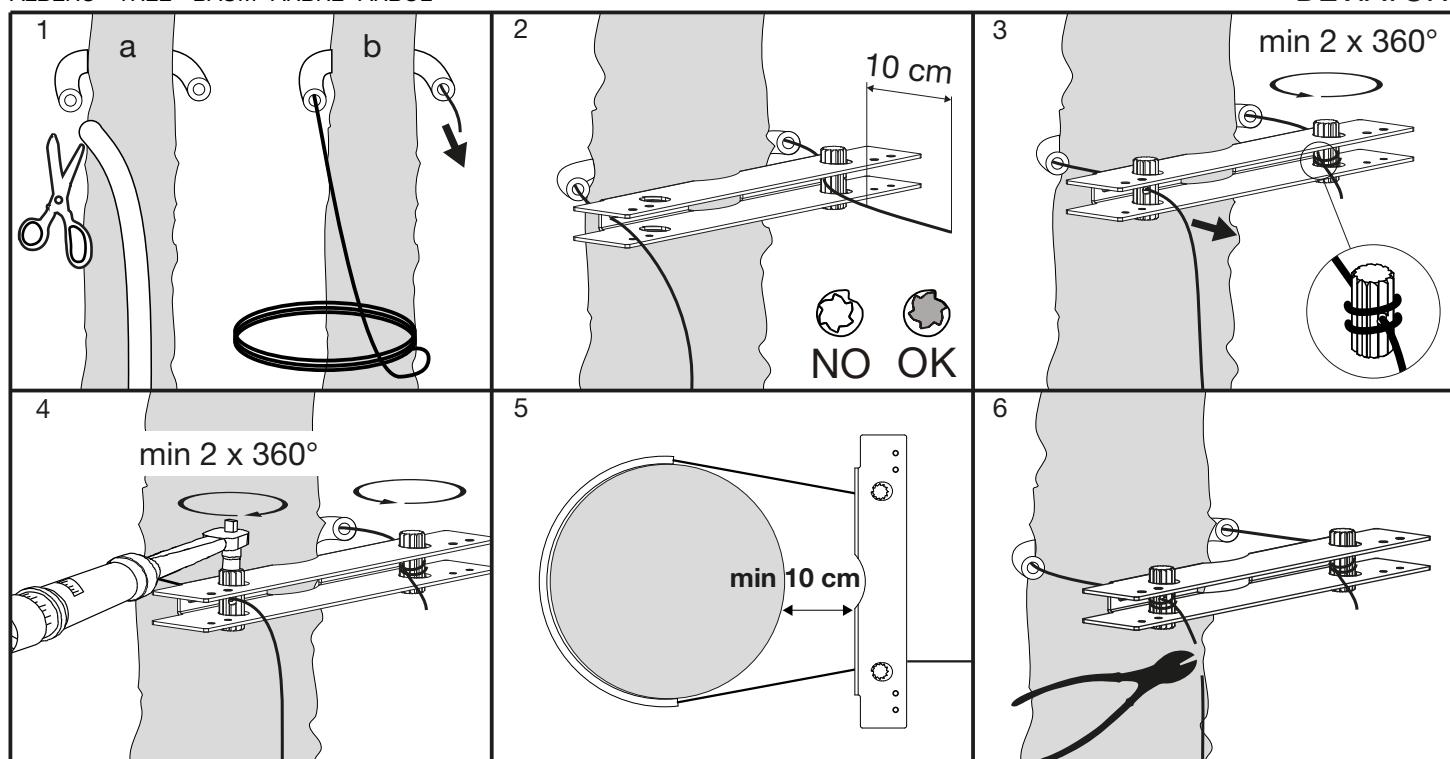
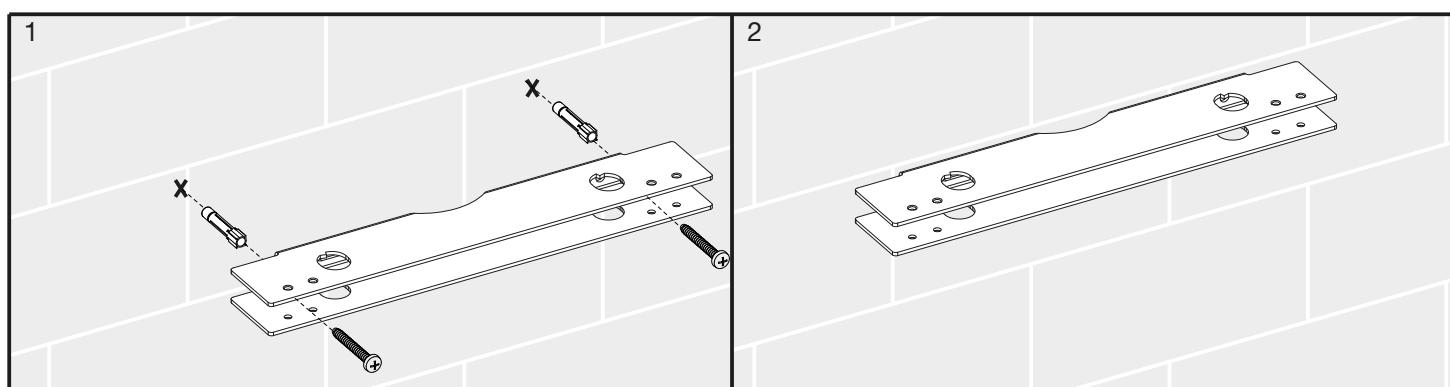
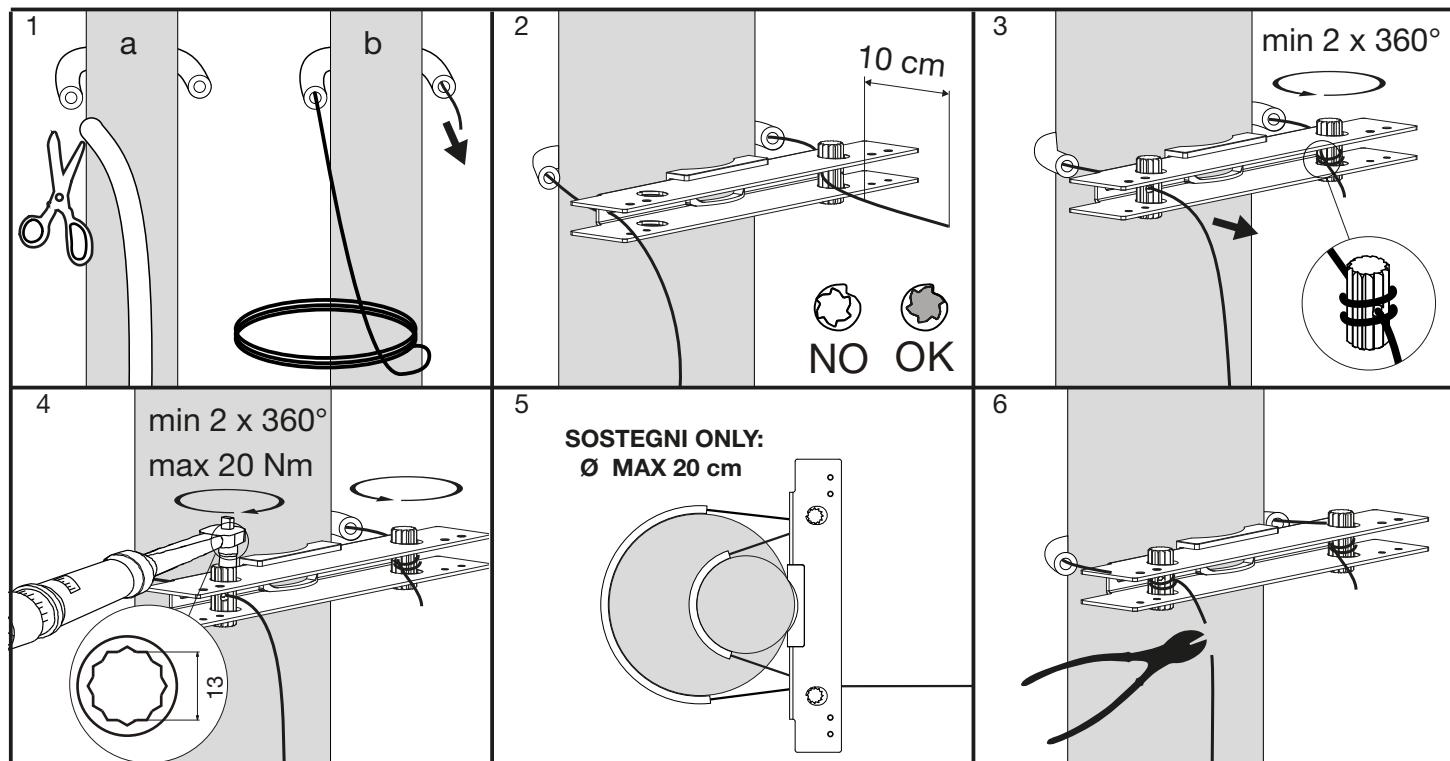
tubo di gomma  
rubber tube  
Gummischlauch  
tuyau en gomme  
tubo de goma

## SOSTEGNI



## DEVIATORI

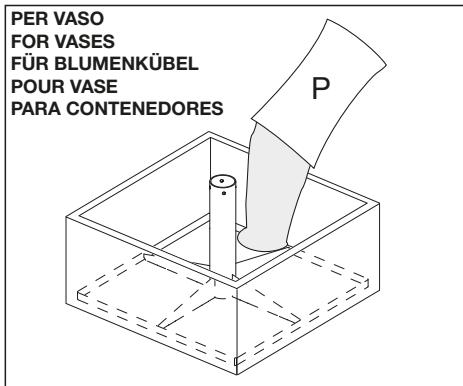
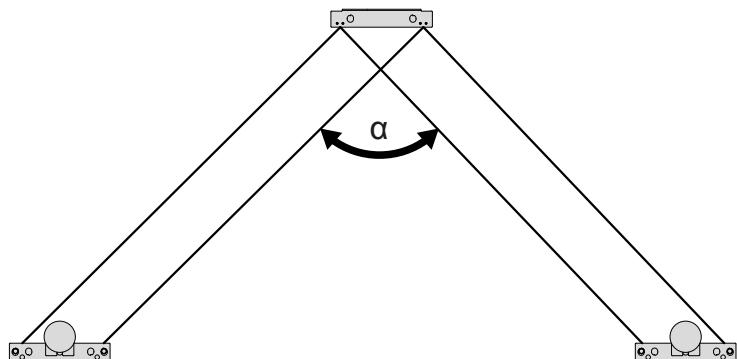




**DEVIATORI  
BASE PER PALO ONLY**

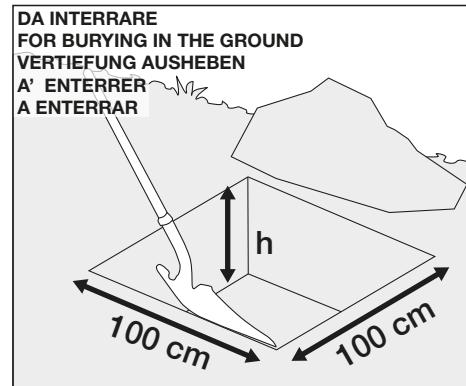


vedere istruzioni per l'installazione **base per pali**  
see **base per pali** installation instructions  
siehe Installationsanleitung **base per pali**  
voir les instructions pour l'installation **base per pali**  
ver las instrucciones para instalación **base per pali**



$\alpha$ (°)	P (Kg) *	h (cm) *
120	400	40
90	530	50
60	650	60
45	690	60

\* minimo  
minimal  
mindestens  
minimum  
mínimo



**ATTENZIONE - ATTENTION - ACHTUNG - ATTENTION - ATENCIÓN**

Dopo aver montato i corpi illuminanti, i cavi possono essere tirati applicando una coppia di serraggio compresa tra i 5 ed i 9 Nm in funzione della lunghezza della campata e della tenuta dei supporti (muri, pali, colonne, alberi). In caso di pali la coppia di serraggio non deve superare i 6 Nm.  
Le campate superiori a 25 m devono essere intervallate con sostegni/deviatori.

Mount the luminaires and stretch the cables by applying a torque wrench setting between 5 and 9 Nm according to the length of the span and to the solidity of the supports (walls, posts, columns or trees).

When using posts, the tightening torque must not exceed 6 Nm.

For spans longer than 25 m., you must install sostegni/deviatori (supports/diverters).

Nach Anbringung der Leuchtenkörper können die Kabel mit einem Anziehmoment von 5 bis 9 Nm festgezogen werden, je nach Länge des Spannabschnitts und Halt der Befestigungsfläche (Mauer, Mast, Pfosten oder Baum). An Masten darf das Anziehmoment nicht mehr als 6 Nm betragen. Für Spannabschnitte von mehr als 25 m sind Tragelemente bzw. Umlenkvorrichtungen einzufügen.

Après avoir assemblé les corps éclairants, les câbles peuvent être tirés en appliquant une couple de serrage comprise dans les 5 et les 9 Nm en fonction de la longueur de la travée et de la tenue des supports (murs, pieux, colonnes, arbres).

En cas de pieux, la couple de serrage ne doit pas excéder les i 6 Nm.

Les travées supérieures à 25 m doivent être espacées avec sostegni/deviatori (supports/gareurs).

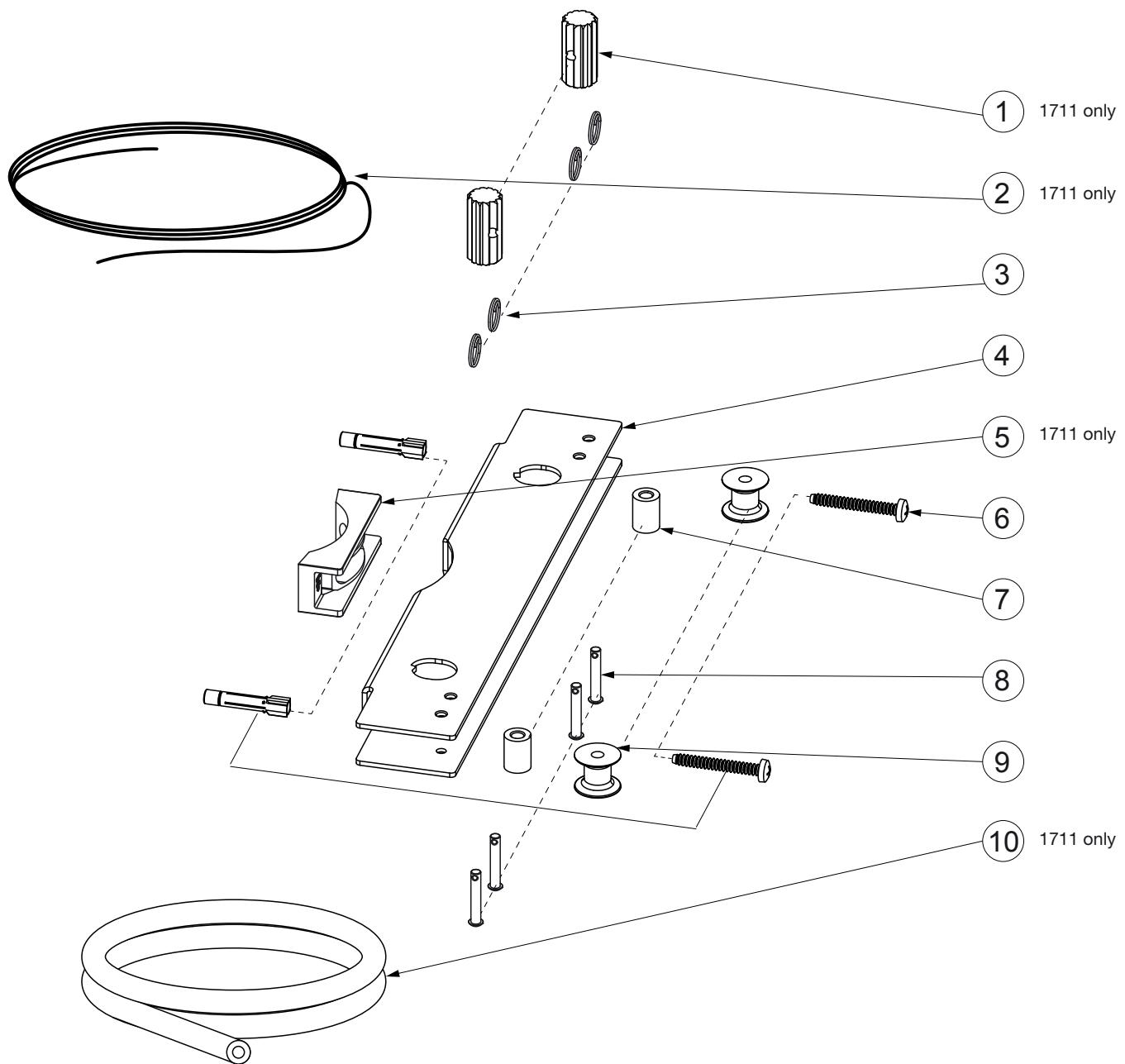
Después de haber montado los cuerpos iluminantes, los cables se pueden tensar aplicando un par de apriete comprendido entre 5 y 9 Nm, según la longitud de la arcada y de la capacidad de sujeción de los soportes (paredes, postes, columnas, árboles).

En caso de postes, el par de apriete no tiene que superar los 6 Nm.

En los tramos superiores a 25 m se tienen que usar sostenes o desviadores.

**COD. 1710** deviatori inox muri

**COD. 1711** sostegni/deviatori inox pali/colonne/alberi



Ricambi - Spare parts - Ersatzteile - Rechangees - Recambios

Se desiderate:

- monografie
  - progetti illuminotecnici
  - i luoghi dove acquistare
  - informazioni
- chiamate il numero verde 800- 218731  
da lunedì a venerdì  
dalle 9 alle 13 e dalle 14 alle 18  
oppure inviate un fax 02-33404510  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

To ask for:

- monographs
  - lighting designs
  - where to buy
  - information
- call +39-02-334307.1  
from Monday to Friday  
from 9 am to 1 pm and from 2 pm to 6 pm  
or write a fax to +39-02-33404510  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

Für:

- Produkt-Monographien
  - lichttechnischen Planungen
  - Händlerverzeichnis
  - Informationen
- Rufen Sie: +39-02-334307.1  
Montags bis Freitags  
von 9-13 und 14-18 Uhr  
oder Fax an: +39-02-33404510  
E-Mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

Pour demander:

- des monographies
  - des projets d'éclairagisme
  - où acheter
  - des informations
- appelez +39-02-334307.1  
du lundi au vendredi  
de 9 h à 13 h et de 14 h à 18 h  
ou envoyez un fax +39-02-33404510  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

Para solicitar:

- monografías
  - proyectos luminotécnicos
  - nuestros distribuidores
  - informaciones
- Llame al +39-02-334307.1  
de lunes a viernes  
de las 9 a las 13 horas y de las 14 a las 18 horas  
o envíe un fax al +39-02-33404510  
e-mail: info@cinienils.com  
www.cinienils.com

**CINI & NILS®**